

*Ambasciata d’Italia a Chisinau*

*prot. 179*

NOTĂ VERBALĂ

Ambasada Italiei la Chişinău prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova şi, cu referire la instituirea unui Consilier al Corpului de Carabinieri italian pe lângă Comandantul Carabinierilor din Republica Moldova, are onoarea, în numele Guvernului Republicii Italiene, să propună următoarele:

*Reamintind Acordul între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova de cooperare în materie de luptă cu crima organizată, semnat la Roma la 3 iulie 2002;*

*Reamintind Acordul între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea în domeniul apărării, încheiat la Roma la 6 decembrie 2006, inclusiv art.7 privind jurisdicţia;*

*Reamintind Aranjamentul tehnic pentru cooperare comună între Departamentul Trupelor Carabinieri din Moldova şi Corpului Carabinierilor din Italia, semnat la Roma la 3 octombrie 2016, inclusiv, art. 5 cu privire la Statutul Personalului;*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ministerul Afacerilor Externe

şi Integrării Europene al Republicii Moldova

CHIŞINĂU

*Considerând dorinţa Guvernului Republicii Italiene de a contribui la consolidarea capacităţilor în domeniul siguranţei publice, managementului demonstraţiilor şi întrunirilor publice, gestionării conflictelor în masă prin prisma respectării drepturilor omului,tehnicilor de combatere a terorismului şi altor infracţiuni legate de crima organizată, la pregătirea personalului şi capacităţii instituţionale a Departamentului Trupelor de Carabinieri din Republica Moldova;*

*1. Ministerul italian al Apărării desemnează un Ofiţer al Corpului Carabinierilor în calitate de Consilier al Comandantului Trupelor de Carabinieri al Republicii Moldova, denumit în continuare „Consilier”. Consilierul îşi exercită funcţiile pe teritoriul Republicii Moldova în cadrul Biroului Ataşatului Militar al Ambasadei Italiei la Chişinău. Locul principal de desfăşurare a activităţilor Consilierului este Sediul Departamentului Trupelor de Carabinieri moldoveneşti, sub rezerva oricărei eventuale exigenţe de a se deplasa inclusiv pe motive de serviciu pe teritoriul Republicii Moldova.*

*2. Consilierul îndeplineşte următoarele funcţii:*

*a) consilierea Comandantului Trupelor de Carabinieri moldoveneşti în cadrul activităţilor de reformare a capacităţilor Departamentului Trupelor de Carabinieri din Moldova;*

*b) consilierea şi supravegherea activităţilor de instruire privind gestionarea securităţii publice, controlul teritoriului şi lupta împotriva ameninţărilor teroriste;*

*c) evaluarea capacităţilor în sectoarele menţionate;*

*d) evaluarea obiectivelor strategice trasate în reforma organelor de securitate din Moldova;*

*e) elaborarea unui plan de instruire, în colaborare cu oficiile competente, pentru Trupele de Carabinieri moldoveneşti;*

*f) alinierea la standardele europene.*

*3. Funcţia de Consilier are durata de un an, care poate fi prelungită cu acceptul reciproc al Părţilor. Costurile legate de exercitarea mandatului Consilierului sunt suportate integral de Corpul italian al Carabinierilor, fără cheltuieli suplimentare incluse în bugetul de Stat.*

*4. În conformitate cu prevederile deja existente ale art. 7 al Acordului dintre Republica Italiană şi Republica Moldova, semnat la Roma la 3 octombrie 2016, în cazul încălcării legislaţiei moldoveneşti ca urmare a actelor sau omisiunilor intenţionate sau din neglijenţă, comise de către Consilier în timpul sau în legătură cu exercitarea funcţiei sale, Consilierul beneficiază de imunitate funcţională de jurisdicţie a Republicii Moldova, din momentul intrării pe teritoriul Republicii Moldova pentru a-şi asuma funcţiile. Imunitatea pentru toate actele comise de către Consilier întru exercitarea funcţiei sale se va prelungi şi după expirarea mandatului acestuia.*

*5. Numirea şi rechemarea Consilierului sunt notificate prin canale diplomatice Republicii Moldova, ale cărei Autorităţi competente eliberează Consilierului un document de identitate corespunzător statutului său pe teritoriul Republicii Moldova.*

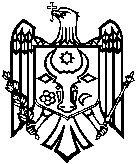
*6. Orice litigiu privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluţionat exclusiv prin consultări directe între Părţi.*

*7. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată, cu excepţia cazului în care una dintre Părţi decide să-l înceteze printr-o notificare scrisă care va fi trimisă celeilalte Părţi contractante, prin canale diplomatice, cu un preaviz de şase luni.*

Dacă această propunere este acceptată de către Guvernul Republicii Moldova, prezenta Notă şi Nota de răspuns a Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova vor constitui un Acord între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova privind consolidarea capacităţilor instituţionale ale Departamentului Trupelor de Carabinieri al Republicii Moldova, care va intra în vigoare la data primirii Notei Părţii moldoveneşti privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Ambasada Italiei la Chişinău foloseşte acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova expresia înaltei sale stime şi consideraţiuni.

Chişinău, 16 martie 2018



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

ŞI INTEGRĂRII EUROPENE

AL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. DI/2/290-6386

Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova prezintă salutul său Ambasadei Republicii Italiene în Republica Moldova şi are onoarea de a-i comunica recepţionarea Notei Verbale nr. 179 din 16 martie 2018, cu următorul conţinut.

„Ambasada Italiei la Chişinău prezintă salutul său Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova şi, cu referire la instituirea unui Consilier al Corpului de Carabinieri italian pe lângă Comandantul Carabinierilor din Republica Moldova, are onoarea, în numele Guvernului Republicii Italiene, să propună următoarele:

*Reamintind Acordul între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova de cooperare în materie de luptă cu crima organizată, semnat la Roma la 3 iulie 2002;*

*Reamintind Acordul între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea în domeniul apărării, încheiat la Roma la 6 decembrie 2006, inclusiv art.7 privind jurisdicţia;*

*Reamintind Aranjamentul tehnic pentru cooperare comună între Departamentul Trupelor Carabinieri din Moldova şi Corpului Carabinierilor din Italia, semnat la Roma la 3 octombrie 2016, inclusiv, art. 5 cu privire la Statutul Personalului;*

*Considerând dorinţa Guvernului Republicii Italiene de a contribui la consolidarea capacităţilor în domeniul siguranţei publice, managementului demonstraţiilor şi întrunirilor publice, gestionării conflictelor în masă prin prisma respectării drepturilor omului,tehnicilor de combatere a terorismului şi altor infracţiuni legate de crima organizată, la pregătirea personalului şi capacităţii instituţionale a Departamentului Trupelor de Carabinieri din Republica Moldova;*

AMBASADA REPUBLICII ITALIENE

ÎN REPUBLICA MOLDOVA

Chişinău

*1. Ministerul italian al Apărării desemnează un Ofiţer al Corpului Carabinierilor în calitate de Consilier al Comandantului Trupelor de Carabinieri al Republicii Moldova, denumit în continuare „Consilier”. Consilierul îşi exercită funcţiile pe teritoriul Republicii Moldova în cadrul Biroului Ataşatului Militar al Ambasadei Italiei la Chişinău. Locul principal de desfăşurare a activităţilor Consilierului este Sediul Departamentului Trupelor de Carabinieri moldoveneşti, sub rezerva oricărei eventuale exigenţe de a se deplasa inclusiv pe motive de serviciu pe teritoriul Republicii Moldova.*

*2. Consilierul îndeplineşte următoarele funcţii:*

*a) consilierea Comandantului Trupelor de Carabinieri moldoveneşti în cadrul activităţilor de reformare a capacităţilor Departamentului Trupelor de Carabinieri din Moldova;*

*b) consilierea şi supravegherea activităţilor de instruire privind gestionarea securităţii publice, controlul teritoriului şi lupta împotriva ameninţărilor teroriste;*

*c) evaluarea capacităţilor în sectoarele menţionate;*

*d) evaluarea obiectivelor strategice trasate în reforma organelor de securitate din Moldova;*

*e) elaborarea unui plan de instruire, în colaborare cu oficiile competente, pentru Trupele de Carabinieri moldoveneşti;*

*f) alinierea la standardele europene.*

*3. Funcţia de Consilie rare durata de un an, care poate fi prelungită cu acceptul reciproc al Părţilor. Costurile legate de exercitarea mandatului Consilierului sunt suportate integral de Corpul italian al Carabinierilor, fără cheltuieli suplimentare incluse în bugetul de Stat.*

*4. În conformitate cu prevederile deja existente ale art. 7 al Acordului dintre Republica Italiană şi Republica Moldova, semnat la Roma la 3 octombrie 2016, în cazul încălcării legislaţiei moldoveneşti ca urmare a actelor sau omisiunilor intenţionate sau din neglijenţă, comise de către Consilier în timpul sau în legătură cu exercitarea funcţiei sale, Consilierul beneficiază de imunitate funcţională de jurisdicţie a Republicii Moldova, din momentul intrării pe teritoriul Republicii Moldova pentru a-şi asuma funcţiile. Imunitatea pentru toate actele comise de către Consilier întru exercitarea funcţiei sale se va prelungi şi după expirarea mandatului acestuia.*

*5. Numirea şi rechemarea Consilierului sunt notificate prin canale diplomatice Republicii Moldova, ale cărei Autorităţi competente eliberează Consilierului un document de identitate corespunzător statutului său pe teritoriul Republicii Moldova.*

*6. Orice litigiu privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluţionat exclusiv prin consultări directe între Părţi.*

*7. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată, cu excepţia cazului în care una dintre Părţi decide să-l înceteze printr-o notificare scrisă care va fi trimisă celeilalte Părţi contractante, prin canale diplomatice, cu un preaviz de şase luni.*

Dacă această propunere este acceptată de către Guvernul Republicii Moldova, prezenta Notă şi Nota de răspuns a Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova vor constitui un Acord între Guvernul Republicii Italiene şi Guvernul Republicii Moldova privind consolidarea capacităţilor instituţionale ale Departamentului Trupelor de Carabinieri al Republicii Moldova, care va intra în vigoare la data primirii Notei Părţii moldoveneşti privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Ambasada Italiei la Chişinău foloseşte acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova expresia înaltei sale stime şi consideraţiuni.”

Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova are onoarea să comunice că Guvernul Republicii Moldova a examinat şi acceptă conţinutul Notei nr. 179 din 16 martie 2018 a onoratei Ambasade şi consideră Nota menţionată şi prezenta Notă de răspuns drept un Acord între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Italiene privind consolidarea capacităţilor instituţionale ale Departamentului Trupelor de Carabinieri al Republicii Moldova, care va intra în vigoare la data primirii Notei Părţii moldoveneşti privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene al Republicii Moldova foloseşte acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Republicii Italiene asigurarea înaltei sale consideraţiuni.

Chişinău, 31 mai 2018